

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Смирнов Сергей Николаевич
Должность: врио ректора
Дата подписания: 18.04.2023 08:43:24
Уникальный программный ключ:
69e375c64f7e975d4e8830e7b4fcc2ad1bf35f08

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
ФГБОУ ВО «Тверской государственный университет»

Утверждаю:

Руководитель ООП

Л.М. Сапожникова

« 28 » *апрель* 20 22 г.



Рабочая программа дисциплины (с аннотацией)
«Стилистика» (французский язык)

Направление подготовки 45.03.02 «Лингвистика»

Профиль подготовки

«Теория и методика преподавания иностранных языков и культур»,
«Перевод и переводоведение»

Для студентов 4 курса очной формы обучения

Составитель: к.ф.н., доцент К.А. Гудий

Тверь, 2022

I. Аннотация

1. Наименование дисциплины (или модуля) в соответствии с учебным планом

Стилистика

2. Цель и задачи дисциплины (модуля)

Целью освоения дисциплины является формирование и развитие у обучающихся следующих компетенций: владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3); владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия) (ОПК-5); владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения (ОПК-8); способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ПК-23).

Задачами освоения дисциплины являются:

- введение студентов в круг проблем современных стилистических исследований;
- сообщение студентам теоретических знаний об основных стилистических средствах общего фонетического, графического, лексического, морфологического, словообразовательного и синтаксического ресурса современного французского языка и их использования в различных функциональных стилях и жанрах речи, ситуациях общения;
- обучение навыкам и приёмам стилистического анализа текста с идентификацией конкретной стилистической фигуры, определения его (текста) функционально-стилистической и жанровой принадлежности;
- привитие способности адекватно оценивать стилистическую уместность / неуместность языковой единицы (слова, фонетической оболочки, грамматической формы, словообразовательной модели, синтаксической конструкции);
- сообщение актуальных правил хорошего тона и речевого этикета;
- владение достаточной лингвистической базой для анализа выразительных и изобразительных средств, поиском информации в глобальной сети интернет.

3. Место дисциплины в структуре ООП

Курс стилистики французского языка входит в базовую часть учебного плана и формирует ОПК и ПК вместе с такими дисциплинами, как «Практический курс первого иностранного языка», «Древние языки и культуры», «Информатика», «Информационные технологии в лингвистике», «Основы языкознания», «Теоретическая фонетика», «Теоретическая грамматика», «Лексикология», «История языка», «История и география стран первого иностранного языка», «История литературы стран первого иностранного языка», «Введение в теорию межкультурной коммуникации», «Введение в методологию научных исследований».

Преподавание дисциплины реализуется в опоре на навыки практического владения французским языком, приобретённые на предыдущих курсах обучения («Практический курс французского языка», «Практикум по культуре речевого общения»); на знания основ общей языковедческой теории («Основы языкознания») и теории межкультурной коммуникации («Введение в теорию межкультурной коммуникации»), истории французского языка («История языка», «История и география стран первого иностранного языка»), других языков и культур («Древние языки и культуры»); на понимании взаимосвязи фонетической и грамматической сторон речи («Теоретическая фонетика»), на сформированности базового терминологического корпуса метаязыка описания пройденных дисциплин, в том числе дисциплин, формирующих общекультурные компетенции («Философия», «Русский язык и культура речи»). «Информационные технологии в лингвистике», а также «Электронные ресурсы преподавателя и переводчика» - дисциплина входит в вариативную часть учебного плана (модуль 3 «Дисциплины, формирующие профессиональные компетенции (ПК)» - обеспечивают тот уровень технологического знания, умения и владения «по умолчанию», в опоре на который реализуются возможности использования электронных образовательных ресурсов (электронные учебники, обучающие программы, тренажеры, программы тестирования, Интернет-технологии) в курсе стилистики французского языка.

4. Объем дисциплины (или модуля):

3 зачетных единицы, 108 академических часов, в том числе

контактная работа: лекции 18 часов, практические занятия 18 часов, лабораторные работы _____ часов, **самостоятельная работа:** 72 часов.

5. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (или модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

<p align="center">Планируемые результаты освоения образовательной программы (формируемые компетенции)</p>	<p align="center">Планируемые результаты обучения по дисциплине (или модулю)</p>
<p>Владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3).</p>	<p>Знать: основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности функционирования французского языка, его речевых разновидностей.</p> <p>Уметь: грамотно (на метаязыке стилистики с использованием сложившихся понятий-терминов) излагать теорию вопроса.</p> <p>Владеть: Владеть категориальным аппаратом стилистики, методологическими основами стилистического описания и анализа.</p>
<p>Владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия) (ОПК-5)</p>	<p>Знать: знать правила выбора языково-речевых средств для реализации целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста.</p> <p>Уметь: делать правильный выбор языково-речевых средств для реализации целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста.</p> <p>Владеть: основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания.</p>
<p>Владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями (ОПК-6)</p>	<p>Знать: параметры научного стиля.</p> <p>Уметь: композиционно грамотно строить высказывание.</p> <p>Владеть: навыком структурирования научного высказывания.</p>
<p>Владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения (ОПК-8)</p>	<p>Знать: параметры официального, нейтрального и неофициального регистров общения.</p> <p>Уметь: оформлять высказывание в соответствии с актуальным регистром общения.</p>

	Владеть: корпусом речевых единиц каждого из 3-х регистров общения.
Способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ПК-23).	Знать: исторические условия становления стилистики как науки, её взаимосвязь с другими дисциплинами; понимать значение стилистики для поддержания культуры речи, для решения профессиональных задач. Уметь: использовать понятийный аппарат смежных дисциплин для решения профессиональных задач. Владеть: понятийным аппаратом смежных дисциплин, используемым теорией стилистики.

6. Форма промежуточной аттестации – зачет.

7. Язык преподавания русский.

II. Содержание дисциплины (или модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

1. Для студентов очной формы обучения (2013 уч. год)

Учебная программа – наименование разделов и тем	Всего (час.)	Контактная работа (час.)		Самостоятельная работа (час.)
		Лекции	Практические (лабораторные) занятия	
Раздел 1. Стилистика как самостоятельная отрасль языкознания. Основные источники стилистики. Предмет и задачи стилистики как науки. Лингвистическая и литературная стилистика. Отношение лингвостилистики к другим разделам общего	18	2	2	14

языкознания				
<p>Раздел 2. Лингвистические основы курса стилистики. Стиль и коммуникация. Роль экстралингвистических и собственно лингвистических факторов в разграничении различных стилей. Стилистическое значение в смысловой структуре языковой единицы. Множественность норм в современном французском языке. Понятие выразительных средств языка и стилистических приёмов, их взаимоотношение и функции. Стилистическая и эстетическая функции.</p>	18	4	4	10
<p>Раздел 3. Фонетические, лексические и синтаксические выразительные средства и стилистические приёмы. Экспрессивный потенциал языка на фонетическом, лексическом, грамматическом уровнях.</p>	24	4	4	16

Раздел 4. Стилистические приёмы (средства создания индивидуальной образности). Способы организации стилистических средств в художественном тексте.	24	4	4	16
Раздел 5. Функциональные стили современного французского языка.	24	4	4	16
ИТОГО	108	18	18	72

III. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (или модулю)

- методические рекомендации по организации самостоятельной работы студентов;
- сборники упражнений;
- электронные презентации.

IV. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (или модулю)

Дисциплина «Стилистика французского языка» входит в базовую часть профессионального цикла подготовки студентов направления 45.03.02 «Лингвистика», профиля «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур», «Перевод и переводоведение».

Данная дисциплина предназначена для расширения лингвистического кругозора студентов, её изучение способствует совершенствованию их профессиональной подготовки, более глубокому пониманию франкоязычного текста/дискурса. Приступая к её изучению, студент должен опираться на знания по таким дисциплинам, как «Введение в языкознание», «История французского языка», «Теорфонетика», «Теорграмматика», «Лексикология», а также должен иметь прочные знания по основному изучаемому языку в пределах программы.

1. Типовые контрольные задания для проверки уровня сформированности компетенции ОПК-3: владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей.

Этап формирования компетенции, в котором участвует дисциплина	Типовые контрольные задания для оценки знаний, умений, навыков (2-3 примера)	Показатели и критерии оценивания компетенции, шкала оценивания
Продвинутый владеть	Устный или письменный ответ на тему «Проблема классификации функциональных стилей речи».	<ul style="list-style-type: none"> Тема раскрыта с опорой на соответствующие понятия и теоретические положения. Речевых и лексико-грамматических ошибок нет – 5

		<p>баллов</p> <ul style="list-style-type: none">• Аргументация на теоретическом уровне достаточно полная, смысл ряда ключевых понятий объяснен. Допущена фактическая ошибка, не приведшая к существенному искажению смысла – 4 балла• Ответ характеризуется композиционной цельностью, есть нарушения последовательности, большое количество неоправданных пауз – 3 балла• Допущено несколько речевых ошибок, не мешающих пониманию смысла или грамматических ошибок элементарного уровня – 2 балл
--	--	--

	<p>Создание электронной презентации по теме «Эволюция системы функциональных стилей современного французского языка».</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Аргументация на теоретическом уровне неполная, смысл ряда ключевых понятий не объяснен – 1 балл <p>Тема не раскрыта – 0 баллов</p> <ul style="list-style-type: none"> • Лаконичность названия презентации и отдельных слайдов • Соответствие заголовка содержанию • Приоритет визуальных средств (фото, графики, схемы, диаграммы) • Номинативные предложения • Кегль не менее 24 • Фон, не мешающий восприятию текста • Использование не более 3-х дизайнерских средств <p>«Неудовлетворительно»</p> <p>Не владеет</p> <p>«Удовлетворительно»</p> <p>В целом владеет</p>
--	---	--

		<p>категориальным аппаратом стилистики, аналитические навыки достаточны, допускает терминологические и дефиниционные неточности.</p> <p><i>«Хорошо»</i></p> <p>Владеет категориальным аппаратом стилистики, аналитическими навыками, может допускать незначительные терминологические погрешности.</p> <p><i>«Отлично»</i></p> <p>Владеет категориальным аппаратом стилистики, методологическими основами стилистического описания и анализа.</p>
Продвинутый уметь	Составление развернутого плана ответа по теме «Проблемы соотношения “Стилей языка” и “стилей речи”». Фактор отбора	<ul style="list-style-type: none"> • Формулировки пунктов плана корректны, детализированы в подпунктах, их

	<p>языковых средств как основной признак категории стиля».</p> <p>Написание реферата по теме: «Разграничение стилистики и других аспектов языка».</p>	<p>количество позволяет раскрыть содержание темы по существу – 3 балла</p> <ul style="list-style-type: none"> • Формулировки пунктов плана корректны, часть из них детализированы в подпунктах, их количество позволяет раскрыть содержание темы по существу – 2 балла • В плане наряду с корректными имеются ошибочные формулировки, искажающие отдельные аспекты темы – 1 балл <p>План не отображает тему – 0 баллов</p> <ul style="list-style-type: none"> • Оригинальность текста составляет свыше 75% - 3 балла • Оригинальность текста составляет 50-74 % - 2 балла • Оригинальность текста составляет 25-
--	---	---

		<p>49 % - 1 балл</p> <ul style="list-style-type: none">• Оригинальность текста составляет менее 25% - 0 баллов• привлечены ли наиболее известные работы по теме исследования (в т.ч. публикации последних лет) – 2 балла• реферат опирается на учебную литературу и/ или устаревшие издания – 1 балл• Отражение в плане ключевых аспектов темы – 2 балла;• Фрагментарное отражение ключевых аспектов темы – 1 балл;• Полное соответствие содержания теме и плану реферата – 2 балла;• Частичное соответствие содержания теме и
--	--	--

		<p>плану реферата – 1 балла;</p> <ul style="list-style-type: none"> ● сопоставление различных точек зрения по одному вопросу (проблеме) – 1 балла; ● Все представленные выводы обоснованы – 2 балла; ● Аргументирована часть выводов – 1 балл. ● верно оформлены ссылки на используемую литературу – 1 балл ● соблюдены правила орфографической, пунктуационной, стилистической культуры – 1 балл; <p>соблюдены требования к объёму реферата – 1 балл.</p>
<p>Продвинутый знать</p>	<p>Тест закрытого типа: Quelle est la définition courte et en même la plus complète de l'objet de la</p>	<p>Правильно выбран вариант ответа – 1 балл</p>

	<p>stylistique?</p> <p>a) La stylistique étudie les tropes</p> <p>b) La stylistique étudie les styles fonctionnels</p> <p>c) La stylistique étudie le choix.</p> <p>Тест с дополнениями: Quel est le trope employé dans la phrase Marie-Hélène? Une vraie pie!?: a) la métaphore b) la comparaison imagée c) la métonymie d) l'ironie e) la périphrase. Argumentez.</p> <p>Письменные ответы на вопросы: Quelle est la différence entre l'antithèse et l'oxymore?</p>	<p>Вписан верный ответ – 2 балла</p> <ul style="list-style-type: none"> • Тема раскрыта с опорой на соответствующие понятия и теоретические положения. Речевых и лексико-грамматических ошибок нет – 5 баллов • Аргументация на теоретическом уровне достаточно полная, смысл ряда ключевых понятий объяснен.
--	--	---

		<p>Допущена фактическая ошибка, не приведшая к существенному искажению смысла – 4 балла</p> <ul style="list-style-type: none">• Ответ характеризуется композиционной цельностью, есть нарушения последовательности, большое количество неоправданных пауз – 3 балла• Допущено несколько речевых ошибок, не мешающих пониманию смысла или грамматических ошибок элементарного уровня – 2 балла• Аргументация на теоретическом уровне неполная, смысл ряда ключевых понятий не объяснен. Допущены фактические и логические ошибки, свидетельствующие о непонимании темы – 1
--	--	---

		балл • Тема не раскрыта – 0 баллов
--	--	---------------------------------------

2. Типовые контрольные задания для проверки уровня сформированности компетенции ОПК-5: владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия).

Этап формирования компетенции, в котором участвует дисциплина	Типовые контрольные задания для оценки знаний, умений, навыков (2-3 примера)	Показатели и критерии оценивания компетенции, шкала оценивания
Продвинутый владеть	<p>Задание-кейс. По опорным словам стиль – культура – человек – язык попробуйте создать высказывание в публицистическом стиле (10-15 предложений).</p> <p>Учебная дискуссия по теме «Figures du voisinage: la métonomie, la synecdoque, l'antonomase, la périphrase, l'euphémisme, le pléonasmе, la syllepse».</p>	<p>Не владеет основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания – 0 баллов</p> <p>Владеет на очень низком уровне – 1 балл</p> <p>Владеет немногими способами реализации коммуникативных целей высказывания – 2 балла</p> <p>В целом владеет – 3 балла</p> <p>Владеет на хорошем уровне – 4 балла</p> <p>Владеет полностью – 5 баллов</p>

<p>Продвинутый уметь</p>	<p>Найти эпитеты и определить их характер: Relevez les épithètes et déterminez leurs caractères: a) objectif; b) intellectuel; c) affectif</p> <p>1. De nouveaux invités arrivaient, qui allaient saluer la mariée vaporeuse (Chabrol)</p> <p>2. Dans les salles d'attente, pavoisées d'affiches criardes, des dactylos platinées, pommadées, et aux pattes infernales, malmenaient leur clavier dans une rumeur de mitraille (Troyat)</p> <p>3. ... votre patriotisme fiscal ne s'y résoudra pas (Aymé)</p>	<p>Не умеет определять стилистическую фигуру и её характер – 0 баллов</p> <p>Допускает грубые нарушения правил выбора характера стилистической фигуры – 1 балл</p> <p>Допускает негрубые нарушения правил выбора характера стилистической фигуры – 2 балла</p> <p>При выборе допускает нарушения, не препятствующие достижению цели высказывания – 3 балла</p> <p>Умеет делать правильный выбор. Нарушения незначительны – 4 балла</p> <p>Умеет делать правильный выбор стилистической фигуры применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста – 5 баллов</p> <p>Не умеет определять</p>
------------------------------	--	--

	<p>Определите стилевую принадлежность приводимых высказываний, относящихся к просторечию, либо к разговорно-бытовому стилю. Аргументируйте свое решение. Дайте общепотребительный вариант каждого предложения.</p> <p>1. J'veux pas partir. (BR) 2. Le professeur que j'ai parlé avec m'a conseillé le redoublement. (BR) 3. Ces godasses me font vachement mal. (BR)</p>	<p>стилевую принадлежность текста – 0 баллов</p> <p>Допускает грубые нарушения правил выбора стиля текста – 1 балл</p> <p>При выборе допускает негрубые нарушения, не умеет аргументировать свой выбор – 2 балла</p> <p>При выборе допускает нарушения, не препятствующие достижению цели высказывания – 3 балла</p> <p>Умеет делать правильный выбор. Нарушения незначительны – 4 балла</p> <p>Умеет делать правильный выбор стиля применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста, аргументировать свой ответ и приводить примеры – 5 баллов</p>
--	---	---

<p>Продвинутый знать</p>	<p>Тест: Lequel des styles fonctionnels est très conservateur: a) le style administratif b) le style scientifique c) le style des journalistes d) le style des belles-lettres e) le style familial</p> <p>Бинарная лекция (преподаватель + студент)</p>	<p>Правильно выбран вариант ответа – 1 балл</p> <p>Не знает правил выбора языково-речевых средств для реализации целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста – 0 баллов</p> <p>Приблизительно знает правила выбора языково-речевых средств для реализации целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста – 1 балл</p> <p>Имеет приблизительное представление о правилах выбора – 2 балла</p>
------------------------------	---	---

		<p>Имеет общее представление о правилах выбора языково-речевых средств, может не учитывать несколько параметров коммуникативного контекста – 3 балла</p> <p>Имеет представление о правилах выбора дискурсивных средств, может не учитывать один из параметров коммуникативного контекста – 4 балла</p> <p>Знает правила выбора языково-речевых средств для реализации целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста – 5 баллов</p>
--	--	--

3. Типовые контрольные задания для проверки уровня сформированности компетенции ОПК-6: владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преимственности между частями высказывания – композиционными

элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями.

<p>Этап формирования компетенции, в котором участвует дисциплина</p>	<p>Типовые контрольные задания для оценки знаний, умений, навыков (2-3 примера)</p>	<p>Показатели и критерии оценивания компетенции, шкала оценивания</p>
<p>Продвинутый владеть</p>	<p>- Устный опрос по теме: «Функциональные стили».</p> <p>- Коллоквиум по теме: «Принципы классификации функциональных стилей. Общая характеристика устных и письменных стилей речи».</p>	<p><i>«Неудовлетворительно»</i> Не знает основные закономерности функциональных стилей, специфики их функционирования и развития;</p> <p><i>«Удовлетворительно»</i> Знает основные закономерности функциональных стилей, специфики их функционирования и развития;</p> <p><i>«Хорошо»</i> Знает основные закономерности функциональных стилей, специфики их функционирования и развития; Применяет полученные знания в области теории стилистики, теории</p>

		<p>коммуникации и анализа текста в собственной профессиональной деятельности; <i>«Отлично»</i> Знает основные закономерности функциональных стилей, специфики их функционирования и развития; Применяет полученные знания в области теории стилистики, теории коммуникации и анализа текста в собственной профессиональной деятельности; Свободно владеет французским языком в его литературной форме; основными методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на французском языке; участвует в научных</p>
--	--	---

		дискуссиях.
Продвинутый уметь	<p>- Чтение и перевод отрывка произведения (П. Мериме новелла «Кармен»), выявление особенности употребления лингвистических средств различных уровней в художественном тексте.</p> <p>- Определение и нахождение стилистических тропов и фигур.</p> <p>- Определение прагматической идеи текста, авторских интенций, особенностей стиля автора.</p>	<p>Освещены и верно интерпретированы все основные стилистические средства выразительности, представленные в тексте; корректно использован понятийный аппарат и определён функциональный стиль; определена позиция автора (оценена степень субъективности приведенных данных); предложен и аргументирован собственный взгляд на проблему; продемонстрирован большой лексический запас, логичность и ясность изложения – 3 баллов</p> <p>Выделены не все или не представлены в развернутом виде основные</p>

		<p>экспрессивные средства, содержащиеся в тексте; предложен, но не аргументирован собственный взгляд на проблему; допущенные ошибки в терминах и в использовании базовых структур и лексических единиц не затрудняют понимание – 2 балла</p> <p>Ответ не включает или неверно интерпретирует значительную часть стилистических средств выразительности, представленных в тексте; не предложен собственный взгляд на проблему; бедный словарный запас и однообразные речевые структуры не позволяют адекватно выразить идею; большое количество ошибок затрудняет понимание – 1 балл</p> <p>Стилистические средства и стиль в</p>
--	--	--

		тексте интерпретированы неверно – 0 баллов
Продвинутый знать	Письменные ответы на вопросы по структуре текста: 1. Le texte, quel genre représente-t-il? 2. Y a-t-il des formules spéciales? 3. Quelles constructions syntaxiques prédominent? 4. Quels faits morphologiques ont une valeur généralisante? 5. Le contenu émotionnel, est-il présent? 6. Quelle est la structure du texte? 7. Quelle est sa composition?	Имеет приблизительное представление о научном стиле – 1 балл Имеет общее представление о специфике научного стиля – 2 балла Знает параметры научного стиля изложения – 3 балла

4. Типовые контрольные задания для проверки уровня сформированности компетенции ОПК-8: владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения.

Этап формирования компетенции, в котором участвует дисциплина	Типовые контрольные задания для оценки знаний, умений, навыков (2-3 примера)	Показатели и критерии оценивания компетенции, шкала оценивания
Продвинутый владеть	- Мини-конференция на тему: «Особенности	Не владеет корпусом речевых единиц – 1 балл

	<p>литературной нормы французского языка»</p> <p>- Устный опрос на тему «Особенности официального, нейтрального и неофициального регистров общения во французском языке».</p>	<p>Владеет на очень низком уровне – 2 балла</p> <p>В целом владеет – 3 балла</p> <p>Владеет на хорошем уровне – 4 балла</p> <p>Владеет полностью корпусом речевых единиц каждого из 3-х регистров общения – 5 баллов</p>
<p>Продвинутый уметь</p>	<p>- Определите стилевую принадлежность приводимых ниже высказываний.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Il a pris la route en automobile 2. Il est parti en voiture 3. Il s'est tiré en bagnole <p>- Переведите следующие высказывания, обращая внимание на регистр общения.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Cela m'est indifférent. 2. Ça m'est égal. 3. Je m'en balance. 	<p>Не учитывает регистр общения при оформлении высказывания – 1 балл</p> <p>В целом умеет учитывать регистр общения при оформлении высказывания – 2 балла</p> <p>При оформлении высказывания учитывает регистр общения – 3 балла</p> <p>Погрешности незначительны – 4 балла</p> <p>Умеет оформлять высказывание в соответствии с актуальным регистром</p>

		общения – 5 баллов
Продвинутый знать	<p>- Тест</p> <p>On appelle champ lexical:</p> <p>a) c'est une sorte de phrase ou manque le prédicat ou le sujet.</p> <p>b) l'ensemble des mots d'un texte qui se rapportent à une même notion.</p> <p>c) c'est un procédé général qui a pour but l'accentuation d'un ou de plusieurs éléments du texte.</p> <p>-Уточнить значение прилагательного <i>délicat</i> в следующих выражениях. Précisez les acceptions de l'adjectif <i>délicat</i> dans les groupements des mots suivants:</p> <p>Peau (fleur) <i>délicate</i> ; enfant <i>délicat</i>; question (problème) <i>délicate</i> ;</p> <p>entreprise <i>délicate</i>;</p> <p>esprit <i>délicat</i>; faire le <i>délicat</i>; couleur (teinte) <i>délicate</i>; touche <i>délicate</i> d'un peintre.</p>	<p>Правильно выбран вариант ответа – 1 балл</p> <p>Не знает ни одного регистра общения – 1 балл</p> <p>Имеет приблизительное представление о регистрах общения – 2 балла</p> <p>Имеет общее представление о регистрах общения – 3 балла</p> <p>Имеет представление о специфике регистров общения и их некоторых параметрах</p>

		– 4 балла Знает параметры официального, нейтрального и неофициального регистров общения – 5 баллов
--	--	---

5. Типовые контрольные задания для проверки уровня сформированности компетенции ПК-23: способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач.

Этап формирования компетенции, в котором участвует дисциплина	Типовые контрольные задания для оценки знаний, умений, навыков (2-3 примера)	Показатели и критерии оценивания компетенции, шкала оценивания
Продвинутый владеть	- Семинар на тему: «Связь стилистики с другими науками», «Роль концепций Ш. Балли».	Не владеет понятийным аппаратом смежных дисциплин, используемым теорией стилистики – 1 балл Недостаточно и неосознанно владеет понятийным аппаратом смежных дисциплин, используемым стилистикой – 2 балла В целом владеет

	<p>- Создание электронной презентации на тему: «Основополагающие понятия современной стилистики».</p>	<p>понятийным аппаратом смежных дисциплин, используемым стилистикой – 3 балла</p> <p>Владеет понятийным аппаратом смежных дисциплин, используемым стилистикой; может допускать незначительные погрешности терминологического плана – 4 балла</p> <p>Владеет понятийным аппаратом смежных дисциплин, используемых стилистикой – 5 баллов</p> <ul style="list-style-type: none"> • Лаконичность названия презентации и отдельных слайдов • Соответствие заголовка содержанию • Приоритет визуальных средств (фото, графики, схемы, диаграммы) • Номинативные
--	---	--

		<p>предложения</p> <ul style="list-style-type: none">• Кегль не менее 24• Фон, не мешающий восприятию текста• Использование не более 3-х дизайнерских средств <p><i>«Неудовлетворительно»</i></p> <p>Не владеет</p> <p><i>«Удовлетворительно»</i></p> <p>В целом владеет категориальным аппаратом смежных дисциплин, используемым стилистикой, допускает терминологические неточности.</p> <p><i>«Хорошо»</i></p> <p>Владеет категориальным аппаратом смежных дисциплин, используемым стилистикой, может допускать незначительные терминологические погрешности.</p>
--	--	--

		<p>«Отлично»</p> <p>Владеет категориальным аппаратом смежных дисциплин, используемым стилистикой, методологическими основами стилистического описания и анализа.</p>
<p>Продвинутый уметь</p>	<p>- Расставьте науки в порядке их становления:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Стилистика 2. Риторика 3. Литературоведение 4. Лингвистика текста 5. Переводоведение <p>- Опровергните или подтвердите следующие высказывания (правда/неправда):</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. «Главная задача стилистики – изучение и описание функциональных стилей, признаков и стилистических свойств отдельных языковых 	<p>Не умеет использовать понятийный аппарат смежных дисциплин для решения профессиональных задач – <i>1 балл</i></p> <p>Имеет весьма приблизительное представление о понятийном аппарате смежных дисциплин – <i>2 балла</i></p> <p>Имеет общее представление о возможностях использования понятийного аппарата смежных дисциплин для решения</p>

	<p>единиц...»</p> <p>2. «Риторика – это наука о красноречии, исследующая теоретические основы ораторского искусства. Объектом риторики как науки являются виды и жанры речи, законы построения прежде всего публичного произнесения речи».</p> <p>3. «Риторика – это основной раздел стилистики».</p>	<p>профессиональных задач – 3 балла</p> <p>Имеет представление о возможностях использования понятийного аппарата смежных дисциплин для решения профессиональных задач – 4 балла</p> <p>Умеет использовать понятийный аппарат смежных дисциплин для решения профессиональных задач – 5 баллов</p>
<p>Продвинутый знать</p>	<p>- Ответы на вопросы.</p> <p>- Дайте определение следующим терминам: «метонимия» и «синекдоха».</p> <p>- Назовите виды перифразы; виды метафоры.</p>	<p>Не знаком с понятийным аппаратом смежных дисциплин, используемым теорией стилистики – 1 балл</p> <p>Имеет общее представление о понятийном аппарате смежных дисциплин, используемом теорией стилистики – 2 балла</p> <p>Имеет неполное представление о становления стилистики</p>

		<p>как науки, её взаимосвязи с другими дисциплинами.</p> <p>Понимает её значение для поддержания культуры речи, для решения профессиональных задач – <i>3 балла</i></p> <p>Имеет представление о становлении стилистики как науки, её взаимосвязи с другими дисциплинами.</p> <p>Понимает её значение для поддержания культуры речи, для решения профессиональных задач – <i>4 балла</i></p> <p>Понимает значение стилистики для поддержания культуры речи, для решения профессиональных задач – <i>5 баллов</i></p>
--	--	--

V. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (или модуля)

а) Основная литература:

Основы теории второго иностранного языка (французский язык) : учебное пособие / Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Северо-Кавказский федеральный университет» ; авт.-сост. Н.Н. Дюмон, И.Е. Городецкая. - Ставрополь : СКФУ, 2014. - Ч. 2. - 140 с. - Библиогр. в кн. ; То же [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=457530>

Французский язык [Электронный ресурс] : базовый курс. Учебник / И.В. Харитоновна [и др.]. — Электрон. текстовые данные. — М. : Прометей, 2013. — 406 с. — 978-5-7042-2486-0. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/24035.htm>

Синицын В.В. Стилистика современного французского языка: Курс лекций для студентов 4 курса французского отделения направления "Лингвистика" специальности "Перевод и переводоведение" очной формы обучения [Электронный ресурс]. Тула: Тульский гос. ун-т, 2007. – 27 с. Режим доступа: <http://www.twirpx.com/file/213646/>

б) Дополнительная литература:

Исмаилова М.Ю. Практикум по стилистике деловой переписки на английском языке. Пунктуация [Электронный ресурс] : учебное пособие / М.Ю. Исмаилова. — Электрон. текстовые данные. — М. : Московский гуманитарный университет, 2013. — 69 с. — 978-5-98079-923-6. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/22454.html>

Андрусенко Т.В. Откройте мир французского языка [Электронный ресурс] : учебное пособие / Т.В. Андрусенко. — Электрон. текстовые данные. — Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2012. — 130 с. — 2227-8397. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/30118.html>

VI. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (или модуля)

<http://www.etudes-litteraires.com/stylistique>

<http://www.informationgrammaticale.com/>

<http://www.fabula.org/>

http://librescours.ifrance.com/exercices/lecture/attenu_amplif_exo1.htm

http://www.francaisfacile.com/cours_francais/analyses-les-procedes-stylistiques

VII. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (или модуля)

1) Дисциплина «Стилистика французского языка» включает в себя лекции и семинары. Для лучшего усвоения материала лекций необходимо активно работать на занятии: записывать информацию, при необходимости задавать вопросы преподавателю, участвовать в дискуссиях по неоднозначно трактуемым вопросам. Перед следующей лекцией необходимо вернуться к записям и повторить пройденное, т.к. каждое лекционное занятие начинается с мини-теста по предыдущей лекции. Оценки за тесты, по рейтинговой системе, входят в оценку на зачёте. Семинарские занятия предполагают активную самостоятельную работу по поиску и осмыслению информации, т.к. их тема не повторяет тему лекций. На семинаре у студентов есть возможность высказаться, послушать других, записать дополнительную полезную информацию, ознакомиться с рекомендуемой схемой ответа по данному вопросу на зачёте, сообщаемой преподавателем. В конце каждого семинара даётся мини-тест по его материалу, результаты которого также входят в рейтинг.

2) *Требования к рейтинг-контролю.*

Максимальная сумма рейтинговых баллов по дисциплине: **100 баллов (60 баллов** отводится на текущий контроль учебной работы студента, **20 баллов** – на рейтинговый контроль (2 контрольные работы), **20 баллов** – на промежуточную

аттестацию (тест по программе курса). Для получения зачёта по дисциплине студент должен набрать в итоге не менее **50 баллов**.

1. Текущий контроль успеваемости

Оцениваются выступления студентов на семинарских занятиях с подготовленными сообщениями по тематике курса, умение грамотно на метаязыке описания стилистики излагать теорию вопроса, владение научной терминологией и приёмами стилистического анализа.

Прохождение теста по теме «Стилистические фигуры» (макс. 10 баллов).

2. Промежуточная аттестация

Образец задания для рубежного контроля:

Тема: Становление стилистики как научной дисциплины. Основные источники стилистики. Предмет и задачи стилистики как науки. Два основных подхода к понятию «стиль». Генетический подход. Лингвостилистическая концепция Шарля Балли. Лингвистическая и литературная стилистика. Отношение лингвостилистики к другим разделам общего языкознания. Стиль и коммуникация. Классификация функций коммуникативного акта Р.Якобсона.

Темы рефератов:

1. Les problèmes du style chez les Anciens.
2. La stylistique linguistique de Charles Bally.
3. L'étude du style individuel de G. Molinié.
4. La stylistique littéraire.
5. La rhétorique générale du Groupe μ .
6. La fonction de figures dans le texte littéraire.
7. Typologies de figures de style.
8. Figures de style et linguistique.

9. Groupe Oulipo: Exercices de style de R. Queneau

10. La stylistique structurale de R. Jakobson.

Тест по французской стилистике (образец):

1. Существуют различные принципы подразделения стилистики:

1) стилистика языка, 2) стилистика от автора, 3) литературоведческая стилистика, 4) стилистика восприятия, 5) лингвостилистика, 6) стилистика речи. Какие из следующих оппозиций верны:

а) 1 – 6 , 2 – 4 , 3 – 5; б) 1 – 2 , 3 – 4 , 5 – 6; в) 4 – 6, 1 – 5, 2 – 3.

2. В задачи стилистики входит: а) изучение функциональных стилей; б) изучение вариационного потенциала языка; в) изучение экспрессивных средств языка; г) три отмеченных подхода (а, б, в) к определению задач сосуществуют в стилистике.

3. «Выразительный потенциал взаимодействия языковых средств в тексте, обеспечивающий передачу наряду с предметно-логическим содержанием текста также и заложенной в нем экспрессивной, эмоциональной, оценочной и эстетической информации » (Арнольд И.В.) Это определение а) стиля б) стилистического приема в) стилистической функции.

Ключи: 1 – а 2 – г 3 – в

VIII. Перечень педагогических и информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (или модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (по необходимости)

В процессе освоения дисциплины "Стилистика французского языка" используются следующие педагогические и информационные технологии:

- интерактивные тренинги;
- регламентированная/нерегламентированная дискуссия;

- метод малых групп;
- упражнения на прогнозирование и антиципацию;
- лингвостилистический анализ текста;
- реферирование текста;
- подготовка письменных творческих и аналитических работ;
- проектная технология;
- подготовка презентаций в POWER POINT;
- применение программного модуля «Тест-Конструктор» для контроля и самоконтроля знаний учащихся.

IX. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине (или модулю)

Учебная аудитория № 217 (170100, Тверская область, г. Тверь, ул. Желябова, д.33)	Учебная доска	
Учебная аудитория, видеокласс № 310 (170100, Тверская область, г. Тверь, ул. Желябова, д.33)	Интерактивная доска, проектор, ноутбук	Google Chrome – бесплатно Kaspersky Endpoint Security 10 для Windows – Акт на передачу прав №2129 от 25 октября 2016 г. MS Office 365 pro plus - Акт приема-передачи № 369 от 21 июля 2017 Microsoft Windows 10 Enterprise - Акт приема-передачи № 369 от 21 июля 2017
Учебная аудитория № 304 (170100, Тверская область, г. Тверь, ул. Желябова, д.33)	Учебная доска	
Компьютерный класс. Кабинет информатики и компьютерных технологий обучения № 405 (170100, Тверская область, г. Тверь, ул. Желябова, д.33)	11 компьютеров, учебная доска	ABBYY Lingvo x5 - Акт предоставления прав № Us000311 от 25.09.2012 Adobe Reader XI – бесплатно Google Chrome – бесплатно Microsoft Office профессиональный плюс 2013 - Акт приема-передачи № 369 от 21 июля 2017 WinDjView 2.0.2 – бесплатно Microsoft Windows 10 Enterprise -

		<p>Акт приема-передачи № 369 от 21 июля 2017</p> <p>Kaspersky Endpoint Security 10 для Windows – Акт на передачу прав №2129 от 25 октября 2016 г.</p> <p>VLC media player – бесплатно</p> <p>OpenOffice - бесплатно</p>
<p>Компьютерный класс. Кабинет новых образовательных технологий обучения ИЯ № 407 (170100, Тверская область, г. Тверь, ул. Желябова, д.33)</p>	<p>13 компьютеров, DVD, акустическая система, аудиодека, учебная доска, усилитель</p>	<p>ABBYY Lingvo x5 - Акт предоставления прав № Us000311 от 25.09.2012</p> <p>Adobe Reader XI – бесплатно</p> <p>Google Chrome – бесплатно</p> <p>Microsoft Office профессиональный плюс 2013 - Акт приема-передачи № 369 от 21 июля 2017</p> <p>WinDjView 2.0.2 – бесплатно</p> <p>Microsoft Windows 10 Enterprise - Акт приема-передачи № 369 от 21 июля 2017</p> <p>Kaspersky Endpoint Security 10 для Windows – Акт на передачу прав №2129 от 25 октября 2016 г.</p> <p>VLC media player – бесплатно</p> <p>Диалог Nibelung - Товарная накладная Tr005037 от 02.02.2016</p>
<p>Кабинет учебно-методической литературы на иностранных языках № 205 (170100, Тверская область, г. Тверь, ул. Желябова, д.33)</p>	<p>Научная, учебная, методическая литература</p>	

Х. Сведения об обновлении рабочей программы дисциплины (или модуля)

№ п.п.	Обновленный раздел рабочей программы дисциплины (или модуля)	Описание внесенных изменений	Дата и протокол заседания кафедры, утвердившего изменения
1.	Раздел 1. Аннотация	<p>Пункт 2. Цель и задачи дисциплины (модуля).</p> <p>Пункт 3. Место дисциплины (или модуля) в структуре ООП.</p> <p>Пункт 4. Объем дисциплины (или модуля).</p>	<p>Протокол №10 от 14.06.2017</p>
2.	Раздел 2. Содержание дисциплины (или модуля)	Изменен полностью	<p>Протокол №10 от 14.06.2017</p>

	модуля)...		
3.	Раздел 3. Перечень учебно-методического обеспечения...	Изменен полностью	Протокол №10 от 14.06.2017
4.	Раздел 4. Фонд оценочных средств...	Добавлены задания на развитие компетенций	Протокол №10 от 14.06.2017
5.	Раздел 5. Перечень основной и дополнительной литературы...	Обновлен список литературы	Протокол №10 от 14.06.2017
6.	Раздел 7. Методические указания для обучающихся...	Изменен полностью	Протокол №10 от 14.06.2017
7.	Раздел 9. Материально-техническая база...	Добавлен	Протокол №10 от 14.06.2017
8.	Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине	Актуализация списка МТО и ПО	Совет факультета ИЯ и МК от 5.09.2017